Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Сибирский государственный индустриальный университет»

Кафедра филологии

УТВЕРЖДАЮ
Директор архитектурно-
строительного института
_____ И.В. Зоря
подпись
«____» _____ 20___ г.

ПРОГРАММА
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Кандидатский экзамен по иностранному языку

2.1.5 «Строительные материалы и изделия»

Форма обучения
Очная форма

Срок обучения: 4 года

Год начала подготовки 2025

Новокузнецк
2025

СибГИУ
Подлинник электронного документа хранится в системе электронного согласования документов СибГИУ
ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭП
Сертификат: e9cdc8d2e1d8561393a70ffb2f35aadef93db4e4
Владелец: Директор АСИ Зоря Ирина Васильевна
Действителен: с 17 января 2025 г. по 12 апреля 2026 г.
Дата и время: 05-06-2025 15:19:52 ПРОВЕРИТЬ ПОДПИСЬ

1 Цель экзамена по учебной дисциплине

Целью экзамена по учебной дисциплине является оценивание результатов освоения аспирантами учебной дисциплины.

2 Планируемые результаты освоения учебной дисциплины

Процесс изучения учебной дисциплины направлен на достижение следующих **образовательных результатов**:

Код и наименование ОР2	Планируемые результаты обучения
ОР2: использует современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	– знать: общеупотребительную, общенаучную и терминологическую лексику иностранного языка (не менее 3000 единиц); грамматические особенности оригинальных научных текстов на иностранном языке; основные правила перевода научно-технической литературы с иностранного языка на русский.. – уметь: читать и понимать оригинальную научную литературу по специальности и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода; использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языках в научной деятельности; анализировать и выбирать способы обработки научной информации на иностранном языке и изложения её содержания на родном..

3 Объем и содержание экзамена по учебной дисциплине

Объем экзамена по учебной дисциплине

Семестр / курс		***ИТОГО***	***2 семестр***
Трудоёмкость	*академ. час.*	***18***	*18*
Лекции, *академ. час.*		***0***	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*
Лабораторные работы, *академ. час.*		***0***	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*
Практические занятия, *академ. час.*		***0***	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*
Курсовая работа / проект, *академ. час.*		***0***	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*
Консультации, *академ. час.*		***0***	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*
Самостоятельная работа, *академ. час.*		***0***	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*
Контроль, *академ. час.*		***18***	*18*

в форме практической подготовки	***0***	*0*

Содержание экзамена по учебной дисциплине

Раздел 1 Говорение (На кандидатском экзамене экзаменуемые должны продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований);

Раздел 2 Чтение (Экзаменуемые должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки);

Раздел 3 Письменный перевод (Экзаменуемыми осуществляется письменный перевод научного текста по направлению подготовки адекватной степени сложности, в ходе которого экзаменуемые должны продемонстрировать способность к передаче основного содержания оригинального текста без смысловых искажений, соблюдение нормы в использовании языка перевода, владение терминологической базой);

Раздел 4 Резюме (Экзаменуемые составляют резюме прочитанного текста, демонстрируя способность овладеть условленным объемом информации, умением правильно представить эту информацию, навык в деле реализации коммуникативного намерения, способность к организации содержательного, логичного, правильно структурированного высказывания).

4 Форма проведения экзамена по учебной дисциплине, оценочные средства, шкала и критерии оценивания

Экзамен по учебной дисциплине «Иностранный язык» проводится в устной и письменной форме, позволяющей оценить результаты освоения учебной дисциплины.

Оценивание результатов освоения учебной дисциплины осуществляется на основе следующей оценочной шкалы:

Оценивание аспирантов на экзамене

Требования к знаниям	Оценка
Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал различной литературы, правильно обосновывает принятое нестандартное решение, владеет приемами выполнения	отлично

Требования к знаниям	Оценка
практических задач по формированию образовательных результатов.	
Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.	хорошо
Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, испытывает сложности при выполнении практических работ и затрудняется связать теорию вопроса с практикой.	удовлетворительно
Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, который не знает значительной части программного материала, неуверенно отвечает, допускает серьезные ошибки, не имеет представлений по методике выполнения практической работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится аспирантам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по данной учебной дисциплине.	неудовлетворительно

Вопросы к экзамену по учебной дисциплине приведены в приложении.

5 Учебно-методическое и информационное обеспечение экзамена по учебной дисциплине

а) литература:

1 Вепрева, Т. Б. Английский язык для научного исследования : учебно-методическое пособие / Т.Б. Вепрева, И.М. Зашихина, О.В. Печинкина. - Архангельск : ИД САФУ, 2016. - 120 с. - ISBN 978-5-261-01128-6. – URL: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html (дата обращения: 16.05.2025);

2 Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева [и др.]. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1695-4. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745 (дата обращения: 16.05.2025);

3 Рябцева, О. М. Deutsch fur IT-Studierende : учебное пособие / О. М. Рябцева. - Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2022. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-4205-5. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927542055.html (дата обращения: 16.05.2025);

4 Колоскова, С. Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов Германия и Европа : учебное пособие / С. Е. Колоскова. -

Ростов н/Д : ЮФУ, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927504077.html (дата обращения: 16.05.2025);

5 Путилина, Л. В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л. В. Путилина. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 104 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1647-3. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790 (дата обращения: 16.05.2025).

б) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1 Электронный каталог : сайт / Научно-техническая библиотека СибГИУ. – Новокузнецк, [199 –]. – URL: http://libr.sibsiu.ru. – URL: https://libr.sibsiu.ru;

2 Электронная библиотека // Научно-техническая библиотека СибГИУ : сайт. – Новокузнецк, [200 –]. – URL: http://library.sibsiu.ru/LibrELibraryFullText.asp. – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – URL: https://library.sibsiu.ru/LibrELibraryFullText.asp;

3 Консультант студента : электронно-библиотечная система / ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА». – Москва, [200 –]. – URL: http://www.studentlibrary.ru. – Режим доступа: для авторизир. пользователей;

4 ЛАНЬ : электронно-библиотечная система : [коллекция «Единая профессиональная база знаний для технических вузов - Издательство Лань" ЭБС»] / ООО «Издательство ЛАНЬ». – Санкт-Петербург, [200 –]. – URL: http://e.lanbook.com. – Режим доступа: для авторизир. пользователей;

5 Образовательная платформа ЮРАЙТ / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». – Москва, [200 –]. – URL: https://urait.ru. – Режим доступа: для авторизир. пользователей;

6 Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Москва, [200 –]. – URL: https://biblioclub.ru. – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – URL: http://www.biblioclub.ru;

7 НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY.RU : база данных / ООО «НЭБ». – Москва, [200 –]. – URL: http://elibrary.ru. – Режим доступа: по подписке;

8 Электронные периодические издания ИВИС : универсальная база данных / ООО «ИВИС». – Москва, [200 –]. – URL: http://eivis.ru. – Режим доступа: по подписке.

в) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– 7-Zip;
– ABBYY FineReader;
– ABBYY Lingvo;

– Adobe Acrobat Reader;
– Astra Linux Special Edition;
– Kaspersky Endpoint Security;
– Microsoft Office;
– Microsoft Windows;
– OnlyOffice;
– Р7-Офис.

г) базы данных и информационно-справочные системы:

1 ГАРАНТ : справочно-правовая система / ООО «Правовой центр «Гарант». – Кемерово, [200 –]. – Режим доступа: компьютерная сеть Сиб. гос. индустр. ун-та.;

2 КонсультантПлюс : справочно-правовая система / ООО «Информационный центр АНВИК». – Новокузнецк, [199 –]. – Режим доступа: компьютерная сеть библиотеки Сиб. гос. индустр. ун-та.;

3 Техэксперт : информационно-справочная система / ООО «Группа компаний «Кодекс». – Кемерово, [200 –]. – Режим доступа: компьютерная сеть Сиб. гос. индустр. ун-та.

6 Материально-техническое обеспечение экзамена по учебной дисциплине

Материально-техническое обеспечение экзамена включает учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду, научно-техническую библиотеку СибГИУ.

Программа промежуточной аттестации по учебной дисциплине составлена в соответствии с **федеральными государственными требованиями** к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Составитель(и):

профессор Серенков Юрий Сергеевич (кафедра филологии).

Программа промежуточной аттестации рассмотрена и утверждена на заседании кафедры.

Согласована:

доцент кафедры
иностранных языков Кузбасского
гуманитарно-педагогического
института Кемеровского государственного
университета
кандидат педагогических
наук, доцент_  О.В. Соколова

_____

должность, степень, звание специалиста в соответствующей области науки	подпись	инициалы, фамилия

Приложение

1 Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки и научной работой экзаменуемого, а также социально-бытовой тематикой

В ходе беседы экзаменуемые должны продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Примерные вопросы для собеседования с экзаменуемым:

1 What leading scholars / scientists represent your area of research in our country and abroad?
2 What is your scientific supervisor's area of expertise?
3 What equipment do you use when testing the research conclusions experimentally?
4 What are your working responsibilities?
5 To what extend has your research direction been explored by other scholars?
6 Which of the disciplines studied at the university helped you to design your dissertation research?
7 Have you invented any tools or working techniques, have you got any technical ideas that could qualify for patenting?
8 What are your interests outside your institution / working enterprise? What leisure activities do you choose?

2 Изучающее чтение оригинального текста по направлению подготовки

Объем текста для изучающего чтения – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 50 минут. Форма проверки: письменный перевод на русский язык. Экзаменуемые демонстрируют умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Образец текста для изучающего чтения

An extract from: *Hamka Hamka Adolphe Claudel, Djomi Rolland, Mveh Chantal Marguerite, Tchotang Theodore, Touani Chualeu Parfait, Ngohe Ekam Paul Salomon.* **Study of Clay Soils, Case of Nomayos-Cameroon: Thermophysical and Chemicomechanical Characterization of Clay Bricks Loaded with 30% Palm Kernel Shell Powder**. American Journal of Civil Engineering. Vol. 10, No. 5, 2022, pp. 191-200. doi: 10.11648/j.ajce.20221005.13

The work presented in this article consists in demonstrating that the mixture of clay from clay soils and palm nut shell powder is possible for the production of raw clay bricks. For that, we have made characterizations of the mixture of the powder of shells of palm kernel and the clay resulting from the argillaceous grounds of Nomayos which was the subject of a publication. Then, we made the bricks with 0% of load and with 30% of load that we had characterized physically, chemically, thermally and mechanically. The results of the physical characterization allowed us to conclude that the density of the material decreases when it is loaded with 30% of palm kernel shell powder but increases and improves the resistance to bending and compression for the same percentage of load. For the results of the thermal characterization, the ATG, the DSC and the DTG showed: for the clay brick, the presence of free water, Kaolinite, illite and Quartz in important proportion affirming that this clay is of the kaolinite type. For the shells, the presence of free water, cellulose, and lignin; for the mixture with 30% of palm kernel shell powder, the presence of both free water, Kaolinite, illite, Quartz, cellulose, and lignin showing the presence of both clay and shells in the mixture. For the results of the chemical characterization, FTIR showed: for clay, the presence of adsorption bands at 2931 cm-1 and 2865 cm-1, absorption peaks at 1554 cm-1, 1494 cm-1 and 693 cm-1 and a peak near 1307 cm-1. For the shells, the presence of intensity bands at 2924.39 cm-1, average intensity of the fine band between 1509.08 cm-1 and 1606.26 cm-1, intensity peaks between 1372.10 cm-1 and 1317.91 then 1239.65-1030.05 cm-1. For the clay-shell mixture, the presence of adsorption bands at 2931 cm-1 and 2865 cm-1 corresponding to asymmetric and symmetric elongation vibrations of the -CH2 groups showing the presence of the clay silane. The peaks of intensity between 1239.65 and 1030.05 cm-1 can be attributed to the -C-O groups of alcohols, Esther, ether, amorphous silica or -C-O bonds of celluloses and lignins showing the presence of the shells in the mixture.

3 Письменный перевод

Экзаменуемыми осуществляется письменный перевод научного текста по направлению подготовки объемом 1000 печатных знаков адекватной степени сложности; в ходе работы экзаменуемые демонстрируют способность к передаче основного содержания оригинального текста без смысловых искажений, соблюдение нормы в использовании языка перевода, владение терминологической базой научной темы / научного направления.

Образец письменного перевода:

The work presented in this article consists in demonstrating that the mixture of clay from clay soils and palm nut shell powder is possible for the production of raw clay bricks. For that, we have made characterizations of the mixture of the powder of shells of palm kernel and the clay resulting from the argillaceous grounds of Nomayos which was the subject of a publication. Then, we made	Исследование, представленное в этой статье, заключается в демонстрации того, что смесь глины из глинистых грунтов и порошка из скорлупы пальмовых орехов может быть использована для производства глиняных кирпичей-сырцов. Для этого были составлены характеристики смеси порошка из скорлупы пальмоядровых орехов и глины,

the bricks with 0% of load and with 30% of load that we had characterized physically, chemically, thermally and mechanically. The results of the physical characterization allowed us to conclude that the density of the material decreases when it is loaded with 30% of palm kernel shell powder but increases and improves the resistance to bending and compression for the same percentage of load. Etc.	добываемой на глиняных карьерах Номайоса, что и стало предметом публикации. Затем были изготовилены кирпичи, испытываемые с нагрузкой от 0% до 30%, которые были охарактеризованы физически, химически, термически и механически. Результаты физических характеристик позволили нам сделать вывод о том, что плотность материала уменьшается при добавлении в него 30% порошка из скорлупы пальмоядровых орехов, но увеличивается и улучшает сопротивление изгибу и сжатию при той же процентной доле нагрузки. И.т.д.

4 Просмотровое чтение, составление резюме

Просмотровое чтение оригинального текста по направлению подготовки объемом 3000 печатных знаков завершается резюмирующей передачей извлеченной информации на русском языке в объеме около 100 слов. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – устная передача извлеченной информации на русском языке. Экзаменуемые составляют резюме прочитанного текста, демонстрируя способность овладеть условленным объемом информации, умением правильно представить эту информацию, наличие навыка реализации коммуникативного намерения, способность к организации содержательного, логичного, правильно структурированного высказывания.

А Образец текста для просмотрового чтения

An extract from: *Nabbala Moses Mumpembe, Muhwezi Lawrence, Kyakula Michael.* **Assessment of Artisan Clay Bricks for Structural Strength, Chemical Stability and Durability.** Journal of Civil, Construction and Environmental Engineering. Vol. 5, No. 6, 2020, pp. 178-190. doi: 10.11648/j.jccee.20200506.15

Statement of the Problem The artisan manufactured bricks in Uganda are largely characterized by defects like lime pop out, warping, cracks, high water absorption, erosion, blistering, low compressive strength, occurrences of efflorescence on built walls which is assign of poor-quality brick. The characterized defects of the artisan manufactured clay brick in Uganda leads to low strength of walling units, dump rooms, poor appearance of walls, frequent repainting of walls, lack of trust for structural specification during design process, high projects cost due to high waste generation during handling and construction, less durability of structures and variations in quality of brick products. The possible causes of poor-quality bricks could be, the poor chemical composition of clay, presence of coarse materials in the clay and poor methods of manufacturing. There is need therefore to improve

the quality of bricks by refining raw clay and applying improved manufacturing methods.

Sampling Techniques, Size and Instruments The choice of burnt clay brick making area depended on getting a brick maker who also had a heap of clay from which he had used partly to make the already burnt clay brick. Such places were identified in Mukono and lira. Unfortunately, there was no brick maker who had clay and bricks in Kamuli. Therefore, there was no basis of comparison however, clay was picked from Kamuli for percentage chemical analysis of aluminium oxide (Al203), silicon dioxide (SiO2), iron three oxide (Fe2O3) and calcium oxide (Cao) for raw clay. Three representative samples of burnt clay bricks from each selected brick artisan making areas were obtained following procedures provided in IS- 5454 which states that for lot of 2002 to 10,000 bricks sample size for compressive strength, breaking load, transverse strength, bulk density, water absorption and efflorescence is taken as 5 pieces. However, 50 bricks were picked from each site to cater for possible damages in transit, handling and any eventualities. The burnt artisan local clay bricks were handpicked from artisan brick making places of Mukono and Lira The clay samples from Mukono, Lira and Kamuli were loaded in sacks for easy transportation. The samples of natural clay and that of burnt clay bricks were durably and clearly labelled and delivered for storage. From the storage the natural wet clay was given two months to dry. After drying, lamped clay was broken into smaller particles and got packed in plastic bottles and delivered to Geology Laboratory of the Department of Geology and Petroleum studies of Makerere University for testing. Artisan clay bricks were packed and delivered to Materials Laboratory of Kyambogo University for testing. Water absorption and efflorescence test were carried out on the bricks.

Testing Procedure Testing commenced with mineral content analysis of the natural clay from the areas of Mukono, Lira and Kamuli to confirm the percentage natural mineral existence of Al2O3, Fe2O3, SiO2 and CaO. The natural clay was there after purified using slurry fractionating method taking advantage of different densities of the natural clay constituents in the slurry. After clay purification, the purified clay was analysed on the effect that had occurred on its mineral content rearrangement in the clay structure. Clay units were made from the purified clay using artisan method of moulding and bricks made from raw clay using relative uniform force mould, dried, baked and tested of compressive crushing strength, water absorption and efflorescence. The artisan bricks were also tested for compressive crushing strength, water absorption and efflorescence. Testing was done at Makerere University Department of Geology and Petroleum Studies Laboratory Uganda, Kyambogo University Civil Engineering Material Laboratory Uganda.

В Образец устного резюме

В статье речь идет о кирпичах, производимых ремесленниками в Уганде. Эти кирпичи характеризуются такими дефектами, как выпадение извести, коробление, трещины, высокое водопоглощение, эрозия, образование пузырей, низкая прочность на сжатие, появление высолов на

стенах, что характерно для некачественного кирпича. Характерные дефекты глиняного кирпича, изготовленного ремесленниками в Уганде, приводят к низкой прочности ограждающих конструкций, наличию складских помещений, плохому внешнему виду стен, частой перекраске стен, недоверию к конструктивным характеристикам в процессе проектирования, высокой стоимости проектов из-за большого количества отходов при транспортировке и строительстве, меньшей долговечности конструкций.

Как считают авторы, возможными причинами некачественного кирпича могут быть плохой химический состав глины, наличие в глине крупнозернистых материалов и некачественные методы производства. Поэтому существует необходимость в улучшении качества кирпича путем рафинирования сырой глины и применения усовершенствованных методов производства.

Далее речь идет об испытаниях, которые начались с анализа минерального состава природной глины из районов Муконо, Лира и Камули, чтобы подтвердить процентное содержание природных минералов. Природная глина была получена после очистки с использованием метода фракционирования суспензии с использованием преимуществ различной плотности компонентов природной глины в суспензии. После очистки глины очищенную глину проанализировали на предмет влияния изменения минерального состава в структуре глины. Глиняные блоки были изготовлены из очищенной глины с использованием ремесленного метода формования, а кирпичи - из сырой глины с использованием формы относительной однородности, высушены, обожжены и протестированы на прочность при сжатии, водопоглощение и выцветание. Кустарно произведенные кирпичи также были протестированы на прочность при сжатии и раздавливании, водопоглощение и “цветение”. Испытания проводились в лаборатории геологии и нефтегазовых исследований Университета Макерере.